

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS ET SÉNAT  
DE BELGIQUE

30 juillet 2003

DÉCISIONS DE LA COMMISSION  
PARLEMENTAIRE DE  
CONCERTATION  
\_\_\_\_\_

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS  
EN SENAAT

30 juli 2003

BESLISSINGEN VAN DE  
PARLEMENTAIRE  
OVERLEGCOMMISSIE  
\_\_\_\_\_

**Composition de la commission à la date du dépôt du rapport /  
Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag:**  
Présidents/Voorzitters : Herman De Croo et/en Armand De Decker

**A. — Membres titulaires Chambre / Vaste leden Kamer :**

VLD Herman De Croo, Hilde Vautmans  
PS Valérie Deom, Karine Lalieux  
MR Alain Courtois, Martine Payfa  
SPA-SPIRIT Geert Lambert, Dirk Van der Maelen  
CD&V Pieter De Crem, Paul Tant  
Vlaams Blok Gerda Van Steenberghe

**A. — Membres titulaires Sénat / Vaste leden Senaat :**

SPA-SPIRIT Jacques Timmermans, Myriam Vanlerberghe  
VLD Hugo Coveliers, Jeannine Leduc  
PS Jean-François Istasse, Philippe Mahoux  
MR Armand De Decker, Christine Defraigne  
CD&V Sabine de Bethune, Hugo Vandenberghe  
Vlaams Blok Frank Vanhecke

**B. — Membres suppléants Chambre / Plaatsvervangers Kamer :**

Yolande Avontroodt, Willy Cortois  
Mohammed Boukourna, Yvan Mayeur  
Daniel Bacquellaine, Corinne De Permentier  
Magda De Meyer, Daan Schalck  
Yves Leterme, Liesbeth Van der Auwera  
Gerolf Annemans

**B. — Membres suppléants Sénat / Plaatsvervangers Senaat :**

Fatma Pehlivan, Ludwig Vandenhove  
Jacques Germaux, Annemie Van de Casteele  
Sfia Bouarfa, Jean Comil  
Nathalie de T'Serclaes, Alain Zenner  
Etienne Schouppe, Erika Thijs  
Joris Van Hauthem

|                     |                                                                                                                                     |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>cdH</i>          | : <i>Centre démocrate Humaniste</i>                                                                                                 |
| <i>CD&amp;V</i>     | : <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>                                                                                            |
| <i>ECOLO</i>        | : <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>                                                            |
| <i>FN</i>           | : <i>Front National</i>                                                                                                             |
| <i>MR</i>           | : <i>Mouvement Réformateur</i>                                                                                                      |
| <i>N-VA</i>         | : <i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>                                                                                                  |
| <i>PS</i>           | : <i>Parti socialiste</i>                                                                                                           |
| <i>SPA - SPIRIT</i> | : <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i> |
| <i>VLAAMS BLOK</i>  | : <i>Vlaams Blok</i>                                                                                                                |
| <i>VLD</i>          | : <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>                                                                                            |

|                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>                                                                                                                     | <i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>                                                                                                                          |
| <i>DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>                                                                        | <i>DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>                                                                       |
| <i>QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>                                                                                                                             | <i>QRVA : Questions et Réponses écrites</i>                                                                                                                                          |
| <i>CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i> | <i>CRIV : Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i> |
| <i>CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>                                                                                                  | <i>CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>                                                                                                          |
| <i>CRABV : Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>                                                                                                                             | <i>CRABV : Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>                                                                                                                             |
| <i>PLEN : Plenum (witte kaft)</i>                                                                                                                                            | <i>PLEN : Séance plénière (couverture blanche)</i>                                                                                                                                   |
| <i>COM : Commissievergadering (beige kaft)</i>                                                                                                                               | <i>COM : Réunion de commission (couverture beige)</i>                                                                                                                                |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i></p> <p><b>Bestellingen :</b><br/>Natieplein 2<br/>1008 Brussel<br/>Tel. : 02/ 549 81 60<br/>Fax : 02/549 82 74<br/><a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a><br/>e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a></p> | <p><i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i></p> <p><b>Commandes :</b><br/>Place de la Nation 2<br/>1008 Bruxelles<br/>Tél. : 02/ 549 81 60<br/>Fax : 02/549 82 74<br/><a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a><br/>e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a></p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Suspension des délais (application de l'article 10, §1<sup>er</sup>, 3°, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation).

*Décision du 30 juillet 2003* : les délais sont suspendus du 4 août 2003 au 10 octobre 2003 inclus.

*Les présidents,*

H. DE CROO  
A. DE DECKER

Schorsing van de termijnen (toepassing van artikel 10, §1, 3°, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie).

*Beslissing van 30 juli 2003* : de termijnen worden geschorst van 4 augustus 2003 tot en met 10 oktober 2003.

*De voorzitters,*

H. DE CROO  
A. DE DECKER